

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 21 (1903)  
**Heft:** 119

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester „ 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre „ „ 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paratt 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgzelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Aargauische Bank in Aarau. — Die Häfen in Frankreich und Deutschland. — Bankerotte in den Vereinigten Staaten von Amerika.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1903. 20. März. Inhaberin der Firma L. Roos-Bleiker in Seebach ist Lina Roos geb. Bleiker, von Lichtensteig (St. Gallen), in Seebach. Spenglerlei und Handel in Blechwaren. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Inhaberin Ferdinand Roos-Bleiker. Domizil und Geschäftslokal und Wohnorte befinden sich ab 1. April 1903 in Oerlikon, Schwamendingerstrasse 16.

20. März. Die Firma Jk. Schärer in Richterswil (S. H. A. B. Nr. 206 vom 22. September 1892, pag. 827) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

20. März. Inhaberin der Firma R. Spier in Wädenswil ist Frau Regine Spier geb. Mondolfo, von Köln a. Rhein, in Wädenswil. Modes. An der Seestrasse, zum Sonnengarten.

20. März. Die Firma C. Trümpp in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 236 vom 17. September 1897, pag. 967) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal: Zürich II, Gartenstrasse 17.

20. März. Die Firma Casp. Frey in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 300 vom 31. Oktober 1896, pag. 1234) ist infolge Wegzuges des Inhabers und Verlegung des Geschäftes nach Flums (St. Gallen) erloschen.

20. März. Die Firma Fr. Sophie Müller-Burkhardt in Oetwil a. See (S. H. A. B. Nr. 216 vom 5. Juni 1902, pag. 861) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Frieda Fischer und Pauline Fischer, beide von Hinwil, in Oetwil a. See, haben unter der Firma Geschwister Fischer in Oetwil a. See eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1903 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fr. Sophie Müller-Burkhardt» übernimmt. Bazar und Tuchwaren. Im Dorf.

20. März. Die Firma F. G. Harrington & Co in Berlin, Alleiniger Inhaber: Julius Carl Alfred Clemens, Kaufmann, englischer Staatsbürger, in London, eingetragen im Handelsregister ihrer Hauptniederlassung in Berlin den 17. September 1901, — hat am 1. März 1903 in Zürich I unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den Firma-Inhaber vertreten wird. Natur des Geschäftes: Patent- und Verwertungs-Bureau. Bahnhofstrasse 48.

21. März. Inhaber der Firma S. Wanner in Töss ist Samuel Wanner, von Schleithelm (Schaffhausen), in Töss. Versicherungs- und Inkasso-Bureau. Agnesstrasse 5.

21. März. Die Firma J. Diggelmann, Kürschner in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 125 vom 28. Mai 1892, pag. 500) ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

21. März. Inhaberin der Firma O. Riss, Nachf. v. Fr. Sedlatzek in Zürich I ist Maria Josephine Ottilie Riss, von Pfaffenheim (Elsass), in Zürich V. Uhren, Bijouteriewaren und Stempel. Gemüsebrücke und Bahnhofstrasse 77.

21. März. Die Firma Johannes Weber in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 223 vom 6. Juli 1899, pag. 899), verzeigt als nunmehriges Domizil und Wohnort des Inhabers: Altstätten, als Natur des Geschäftes: Fuhrhalterei, und als Geschäftslokal Bahnhofstrasse. Die Firma wird abgeändert in Joh. Weber.

21. März. Die Firma J. Sponheimer in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 168 vom 7. Juni 1898, pag. 697) ist infolge Association erloschen.

Julius Sponheimer, von Neunkirchen (Preussen), in Bülach, und Alfred Bosshart, von Wängli (Thurgau) und Sternenberg, in Zürich IV, haben unter der Firma Sponheimer & Bosshart in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen welche am 1. März 1903 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Sponheimer» übernimmt. Agenturen und En-gros-Verkauf in elektrischen Artikeln, Eisenwaren und Metallen. Lintheschergasse 14.

21. März. Die Firma Rud. Stengel, Sohn & Co in Bern hat ihre Zweigniederlassung, in Altstätten (S. H. A. B. Nr. 20 vom 11. Februar 1890 pag. 99) aufgegeben. Die Firma und die Namen der Kollektivgesellschaft: Rudolf Stengel, Robert Wildholz-Stengel und Rudolf Walther-Bertsch wurden daher hierorts gelöscht.

21. März. Inhaberin der Firma Ida Keller in Veltheim ist Ida Keller von Weinfelden (Thurgau) in Veltheim. Stöckerien. An der Schaffhauserstrasse Nr. 264.

21. März. Die Firma G. Keller-Merz in Hönegg (S. H. A. B. Nr. 93 vom 9. Oktober 1886 pag. 653) wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

21. März. Die Firma M. Ch. Korallnik in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 149 vom 2. Mai 1899 pag. 599) wird infolge Wegzuges des Inhabers unbekannt wohin von Amteswegen gelöscht.

21. März. Die Firma B. Schirmeister in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 178 vom 16. Mai 1900 pag. 715) wird infolge Hinschiedes des Inhabers und nachgefolgten Konkurses über dessen Nachlass von Amteswegen gelöscht.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

1903. 21. März. Inhaber der Firma E. Kündig in Herisau, ist Emanuel Kündig, von und in Herisau. Natur des Geschäftes: Gasthausbetrieb mit Bad und Honighandlung. Geschäftslokal: ob der Glatt z. Johannesbad.

**Genève — Genève — Ginevra**

1903. 20. mars. La Société Immobilière de la Rue de Carouge 83, et Rue de la Ferme, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 22 avril 1901, page 581), a, dans son assemblée générale du 24 février 1903, dont le procès-verbal a été dressé par acte de M<sup>e</sup> Sautter, notaire, à Genève, modifié ses statuts et augmenté son capital social, de vingt-deux-mille six cents francs, par la création de cent treize actions nouvelles de fr. 200 chacune, toutes souscrites et entièrement libérées. Le capital social se trouve ainsi porté à cinquante-deux mille six cent francs (fr. 52,600), divisé en 263 actions de fr. 200 chacune, au porteur. La même assemblée a nommé administrateur, Jean Dumurgier, caissier, demeurant à Carouge, en remplacement de Emile Geneix, démissionnaire. Il n'a pas été autrement dérogé aux statuts primitifs.

20 mars. Aux termes d'un acte passé devant M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 17 mars 1903, il a été constitué sous la dénomination de Société Immobilière de l'Avenue des Muguets, une société anonyme, ayant son siège à Genève, en les bureaux de Etienne Poncet, régisseur, 53, Rue du Stand, et ayant pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève. Sa durée n'est pas limitée. Le capital social est de trente-huit mille francs (fr. 38,000), divisé en 152 actions, de fr. 250 chacune, intégralement souscrites et libérées du cinquième de leur montant. Les titres définitifs d'actions seront au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration composé de cinq membres, élus pour le terme de trois années. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par deux de ses membres ou par un de ses membres spécialement délégué à cet effet. Les publications pouvant intéresser les tiers sont faites par voie d'insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé de Pierre Pachon; A. Poncet; Alh. Filiberti; A. Henchoz; et E. Poncet; tous domiciliés à Genève.

20 mars. Dans son assemblée des actionnaires du 23 février 1903, la société anonyme dite Société Immobilière Montrillant-Voie-Creuse dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 25 juin 1896, page 728; et du 29 avril 1893, page 553; et du 21 février 1901, page 234), a nommé comme administrateur, Jacques Noble, entrepreneur, aux Eaux-Vives, en remplacement de J. Zahn, décédé.

20 mars. Dans son assemblée générale des actionnaires du 5 avril 1902, la société anonyme dite Société immobilière les Fougères, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 août 1901, page 1177; et du 26 mars 1902, page 473), a nommé comme administrateur, Charles-J. Nicole, régisseur, à Genève, en remplacement de Etienne Barrès, démissionnaire.

20 mars. Dans son assemblée générale des actionnaires du 5 avril 1902, la société anonyme dite Société immobilière Maison-Mail, dont le siège est à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 août 1901, page 1177; et du 26 mars 1902, page 473), a nommé Charles-J. Nicole, régisseur, à Genève, administrateur, en remplacement de Etienne Barrès, démissionnaire.

20 mars. Dans son assemblée des actionnaires du 12 mars 1903, la société anonyme dite Société anonyme A de la rue de Monthoux, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1901, page 981), a nommé Alfred Bory, domicilié à Plainpalais, administrateur, en remplacement de O. Sutter, démissionnaire.

20 mars. Dans son assemblée des actionnaires du 12 mars 1903, la société anonyme dite Société anonyme B. angle des rues de Monthoux et des Pâquis, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1901, page 981), a nommé Alfred Bory, domicilié à Plainpalais, administrateur, en remplacement de O. Sutter, démissionnaire.

20 mars. Dans son assemblée des actionnaires du 12 mars 1903, la société anonyme dite Société anonyme C. rue des Pâquis, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 8 juillet 1901, page 981), a nommé Alfred Bory, domicilié à Plainpalais, administrateur, en remplacement de O. Sutter, démissionnaire.

20 mars. Les suivants: François-Auguste Dufresne, d'origine française, et Charles-Louis Gardil, de Genève, tous deux domiciliés à Genève, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale Dufresne et Gardil, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1903. Genre d'affaires: Régie d'immeubles, comptabilités, contentieux, brevets d'invention et toutes branches s'y rattachant. Bureaux: 24, Rue de la Croix d'or.

20 mars. La société en commandite A. Suter et Co., faïences et cristaux, à Genève (F. o. s. du c. du 30 avril 1900, page 640), est déclarée dissoute depuis le 25 octobre 1902. Elle n'a subsisté que pour sa liquidation, laquelle étant terminée, la société est radiée.

20 mars. La raison L. Journal, Fabrique d'eaux gazeuses, à Genève (F. o. s. du c. du 7 mai 1898, page 586), est radiée d'office, ensuite de faillite du titulaire, prononcée par jugement du tribunal de première instance de Genève, en date du 12 mars 1903.

# Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank in Aarau vom Jahre 1902.

**Soll**  
Lastenposten

(Dekretsgemässe Genehmigung vorbehalten.)

**Haben**  
Nutzposten

		<b>I. Verwaltungskosten.</b>		<b>I. Ertrag des Wechselcontos.</b>		
		6,248 — Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden.		Disconto-Schweizer-Wechsel:		
		93,591 35 Besoldungen an Angestellte und Hilfspersonal, inklusive Sparkassaeinnehmer, Gratifikationen an Lehrlinge.		Vereinnahmte Zinsen u. Kommissionen 144,678. 88		
		1,560 05 Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes.		Rückdisconto vom Vorjahre zu 2 1/4 — 4 1/2 % 18,294. 82		
		6,000 — Lokalmiete.		162,973. 65		
		1,900 70 Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung.		Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 zu 4 1/4 — 4 1/2 % 15,246. 69	147,726	96
		10,250 37 Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnements etc.).		Wechsel auf das Ausland:		
		8,706 75 Porti, Depeschens, Telephon, Stempelmarken und Kontordatspesen.		Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne 28,869. 03		
		1,670 05 Spesen für Beschaffung von Barschaft.		Rückdisconto vom Vorjahre zu 2 1/2 — 5 % 3,157. 95		
		1,900 — Banknoten-Erstellungskosten.		32,026. 98		
		5,135 65 Mobilien-Anschaffungen (neue Kassaschränke).		Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 zu 3 — 5 % 2,898. 40	29,138	58
		1,500 — Beitrag an die aarg. Centenarfeier.		Wechsel mit Faustpfand:		
139,151	57	693 65 Diverses.		Vereinnahmte Zinsen 50,566. 85		
				Rückdisconto vom Vorjahre à 3 1/2 % 7,600. 40		
		<b>II. Steuern.</b>		58,167. 26		
		5,794 60 Bundes-Banknotensteuer.		Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1902 à 4 1/4 % 7,105. 35	51,061	90
		28,652 50 Kantonale Banknotensteuer.		Wechsel zum Inkasso:		
		17,618 25 Kantonale Staats- und Patentsteuer.		Vereinnahmte Inkassogebühren etc. 352. 43	228,274	87
55,672	50	3,672 15 Gemeindesteuern.				
		<b>III. Passivzinsen.</b>		<b>II. Aktivzinsen und Provisionen.</b>		
		<i>a. Auf Schulden in laufender Rechnung.</i>		<i>a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.</i>		
		6,118 18 An Emissionsbanken und Korrespondenten, Zinsen und Provisionen.		Von Emissionsbanken und Korrespondenten, Zinsen 12,340. 07		
		170,402 15 An Conto-Corrent-Kreditoren, Zinsen.		Von Conto-Corrent-Debitoren, Zinsen und Provisionen 208,788. 56		
		200,418 02 An Sparkassa-Einlagen.		Von Conto-Corrent-Kreditoren, Provisionen 24,226. 88		
		<i>b. Auf Schuldscheine aller Art.</i>		<i>b. Auf andern Guthaben und Anlagen.</i>		
		An kurzfristige Depositscheine:		Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit (Vorschüsse):		
		9,991. 73 Bezahlte Zinsen.		Vereinnahmte Zinsen 58,176. 55		
		5,679. 10 Ratazinsen auf 31. Dezember 1902.		Ratazinsen auf 31. Dezember 1902 28,918. 85		
		15,670. 88		31,490. 40		
		7,427 18 8,243. 65 Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre.		84,378. 40	47,112	—
		An Schuldscheine auf Zeit:		Von Hypothekar-Anlagen aller Art (Annuitäten-Darlehen, Gült-Darlehen und Zahlungsbriefen):		
		1,294,536. 95 Bezahlte Zinsen.		Vereinnahmte Zinsen 1,479,721. 22		
		54,805. — Fällige und nicht erhobene Zinsen.		Zinsrestanzen auf Jahreschluss 258,778. 50		
		688,732. 70 Ratazinsen auf 31. Dezember 1902.		Ratazinsen auf 31. Dezember 1902 697,265. 60		
		1,988,124. 65		2,480,760. 32		
1,653,712	58	1,269,347 05 718,777. 60 Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen vom Vorjahre.		Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre 965,482. 75	1,465,277	57
		<b>IV. Verluste und Abschreibungen.</b>		<b>III. Ertrag der Immobilien.</b>		
		2,778 55 Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit (Vorschüsse).		Von Bankgebäude 6,000. —		
80,643	25	27,864 70 Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere), Mindertaxation.		<b>IV. Gebühren und Entschädigungen.</b>		
		<b>VI. Reingewinn.</b>		Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werttiteln, Wertgegenständen etc.:		
		34,347 40 Gewinn-Saldo von 1901.		a. eingegangene 11,429. 40		
479,203	76	444,856 36 Reingewinn des Rechnungsjahres 1902.		b. ausstehende 659. 10	12,088	50
				<b>V. Diverse Nutzposten.</b>		
				Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc. 2,778. 85		
				<b>VI. Eingänge von früheren Abschreibungen.</b>		
				Von Korrespondenten-Debitoren 25. —		
				Conto-Corrent-Debitoren 384. 40		
				Hypothekaranlagen (Zahlungsbriefe) 170. 25	529	65
				<b>VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1901</b>	34,347	40
2,358,383	66				2,358,383	66

## Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank vom Jahre 1902.

### Verteilung des Reingewinnes gemäss § 42\*) des revidierten Bankdekretes.

Der Reingewinn beträgt	Fr. 479,203. 76
Vortrag auf neue Rechnung	" 29,203. 76
	Aus den verbleibenden Fr. 450,000. —
erhält zuerst das Aktienkapital eine Dividende von 4 %	" 240,000. —
	Von Rest von Fr. 210,000. —
erhalten: sämtliche Aktien zu gleichmässiger Verteilung	Fr. 90,000. —
der Staat Aargau	" 99,000. —
die sämtlichen Angestellten	" 21,000. —
	" 210,000. —

\*) § 42: Aus dem am Schlusse des Rechnungsjahres auf den Geschäften der Bank erzielten Reingewinn erhalten die sämtlichen Aktien vorab eine Dividende bis auf 4 %. Ein Ueberschuss wird wie folgt verteilt:

- 1) Bis zu einem Betrage von Fr. 180,000; 50 % die sämtlichen Aktien; 40 % der Staat; 10 % die Angestellten der Bank.
- 2) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 180,000 bis zu Fr. 260,000 erhalten: a. Von 50 %: bis auf Fr. 20,000 der Staat; einen allfälligen Rest die sämtlichen Aktien; b. 40 % der Staat; c. 10 % die Angestellten der Bank.
- 3) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 260,000 erhalten: a. 65 % der Staat; b. 25 % die sämtlichen Aktien; c. 10 % die Angestellten der Bank.

Die Angestellten können jedoch bei sehr grossen Superdividenden auch auf einen kleineren Anteil angewiesen werden. In diesem Falle bestimmt die Generalversammlung die Verwendung des übrig bleibenden Restes.

# Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank in Aarau

auf 31. Dezember 1902.

(Dekretgemässe Genehmigung vorbehalten.)

Aktiven			Passiven		
<b>I. Kassa.</b>					
	2,400,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.		
	1,500	—	Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto A.		
	539,975	—	Uebrige gesetzliche Barschaft.		
	2,941,475	—	Gesetzliche Barschaft.		
	43,950	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).		
	186,550	—	Noten anderer Emissionsbanken.		
3,202,529	10,950	37	Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto B.		
	19,804	57	Uebrige Kassabestände.		
<b>II. Kurzfristige Guthaben.</b>					
(Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)					
	170,392	93	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.		
	707,377	65	Korrespondenten-Debitoren.		
822,725	44,954	50	Diverse Coupons.		
<b>III. Wechselerforderungen.</b>					
Disconto-Schweizer-Wechsel:					
	2,933,573.	34	innert	30	Tagen fällig.
	682,977.	20	"	31—60	" "
	570,716.	45	"	61—90	" "
4,189,112	1,845.	10	in über	90	" "
Wechsel auf das Ausland:					
	218,426.	65	innert	30	Tagen fällig.
	219,326.	80	"	31—60	" "
	104,218.	40	"	61—90	" "
593,712	61,740.	85	in über	90	" "
Wechsel mit Faustpfand:					
	414,000.	—	innert	30	Tagen fällig.
	387,000.	—	"	31—60	" "
	242,000.	—	"	61—90	" "
1,092,500	49,500.	—	in über	90	" "
5,694,267	18,943	10	Wechsel zum Inkasso.		
<b>IV. Andere Forderungen auf Zeit.</b>					
(Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)					
	5,701,292	95	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.		
	1,015,993	25	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit gedeckte (Vorschüsse).		
Hypothekar-Anlagen aller Art:					
	18,884,171.	88	Annuitäten-Darleihen.		
	13,231,177.	15	Gült-Darleihen.		
41,663,425	34,946,139	69	Zahlungsbriefe.		
<b>V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.</b>					
	991,975	—	Aktien		
	5,070,943	90	Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).		
6,062,918	—	—	Effekten (öffentliche Wertpapiere).		
<b>VII. Feste Anlagen.</b>					
	140,000	—	Immobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.		
143,000	3,000	—	Mobilien " " " "		
<b>VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>					
	1,016,754	70	Ratuzinsen u. Zinsrest auf Aktivposten, vide Detail in d.		
1,017,413	659	10	Diverse (ausstehende Aufbewahrungs- Gewinn- u. Ver- lust-Rechnung Provisionen).		
53,906,281	—	50			
<b>I. Noten-Emission.</b>					
	5,956,050	—	Noten in Zirkulation		
	43,950	—	Eigene Noten in Kassa } (vide Beilage Nr. 1)		
	—	—	6,000,000		
<b>II. Kurzfristige Schulden.</b>					
(Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)					
	326,017	96	Kurzfristige Depositenscheine		
	93,913	68	Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren		
	160,577	53	Korrespondenten-Kreditoren		
	5,343,753	92	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)		
	707,984	05	Conto-Corrent-Debitoren, momentan Kreditoren		
	3,275,196	52	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)		
	54,805	—	Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen		
	21,000	—	Tantième		
	—	—	9,923,248		
	—	—	66		
<b>III. Wechsel-Schulden.</b>					
	—	—	Acceptationen		
	—	—	69,135		
	—	—	75		
<b>IV. Andere Schulden auf Zeit.</b>					
(Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)					
	251,803	40	Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)		
	3,280,582	69	Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)		
	—	—	Schuldscheine (Obligationen), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres, fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind		
	24,983,350	—	Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr		
	6,720,300	—			
	—	—	35,191,036		
	—	—	09		
<b>V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).</b>					
	25,245	44	Rückdisconto auf Aktivposten } vide Detail in der Ge-		
	639,411	80	Ratuzinsen auf Passivposten } winn- u. Verl.-Rechg.		
	429,000	—	Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1902		
	—	—	1,093,657		
	—	—	24		
<b>VI. Eigene Gelder.</b>					
	6,000,000	—	Einbezahltes Kapital		
	600,000	—	Ordentlicher Reservefonds		
	29,203	76	Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1903		
	—	—	6,629,203		
	—	—	76		
	—	—	58,906,281		
	—	—	50		

## Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank vom Jahre 1902.

### Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1902.

	Emission	In Kassa	In Zirkulation
600 Noten von Fr. 1000	= Fr. 600,000	1,000	599,000
1,700 " " " 500	= " 850,000	5,000	845,000
31,500 " " " 100	= " 3,150,000	19,200	3,130,800
28,000 " " " 50	= " 1,400,000	18,750	1,381,250
61,800 Noten	= Fr. 6,000,000	43,950	5,956,050

### Beilage Nr. 4. Sparkasse.

Das reglementarische Maximum eines Sparkassa-Guthabens beträgt Fr. 2500. — Gemäss § 120 des Bankreglementes leistet die Sparkassa auf Verlangen Rückzahlungen:

- a. Bis auf den Betrag von Fr. 300 jederzeit (aber nur einmal im Monat).
- b. Für Beträge von Fr. 301—500 auf einmonatliche Kündigung.
- c. Für Beträge von Fr. 501—1000 auf dreimonatliche Kündigung.
- d. Für noch grössere Beträge auf sechsmonatliche Kündigung.

In der Regel werden jedoch auch die Beträge unter b—d gegen Zinsabzug sofort ausbezahlt.

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

- a. 10260 Einleger-Conti mit einem Guthaben unter Fr. 300 . . . . . Fr. 1,011,696.52
- 7545 Einleger-Conti mit einem Guthaben über Fr. 300, à je Fr. 300 . . . . . 2,263,500. —
- Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar Fr. 3,275,196.52
- c. 7545 Einleger-Conti, das Guthaben über Fr. 300, nach 8 Tagen rückzahlbar . . . . . 3,280,582.69
- Fr. 6,506,779.21

### Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

§ 93 des Geschäfts-Reglementes lautet: „Ueber die Rückzahlungsfristen grösserer Guthaben behält sich die Bank die Aufstellung besonderer Bestimmungen vor.“

In Ausführung dieser Reglementsbestimmung hat der Bankvorstand seinerzeit beschlossen:

„Guthaben von Conto-Corrent-Kreditoren (Depositoren in laufender Rechnung) sind bis zum Betrage von Fr. 10,000 sofort rückzahlbar. Für Beträge über Fr. 10,000 kann die Direktion — anderweitige besondere Vereinbarung vorbehalten — eine Kündigung von 10 Tagen seitens des Kreditors beanspruchen.“

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

- a. 622 Conti mit einem Guthaben unter Fr. 10,000 . . . . . Fr. 1,096,455.98
- 138 Conti mit einem Guthaben über Fr. 10,000, à je Fr. 10,000 . . . . . 1,880,000. —
- Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar Fr. 2,476,455.98
- b. 138 Conti, das Guthaben über Fr. 10,000, eventuell nach 8 Tagen rückzahlbar . . . . . 2,867,297.94
- In der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar Fr. 5,343,753.92
- c. 6 Conti mit einem Gesamtbetrag, nach 8 Tagen rückzahlbar . . . . . 251,903.40
- Fr. 5,595,557.32

### Beilage Nr. 5. Eventuelle Verbindlichkeiten.

Engagements, herrührend von weiter begebenen, uoch nicht verfallenen Wechseln aller Art . . . . . Fr. 652,531.75

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungs-wert	Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schätzungs-wert
<b>I. Obligationen.</b>				<b>Uebertrag</b>			
4 % Vereinigte Schweizerbahnen I. Hyp.	15,000	100	15,000	4 1/2 % Aargauische Kreditanstalt	50,000	100	50,000
4 % " " II. "	59,500	100	59,500	4 1/2 % " " "	30,000	100	30,000
4 % " " III. "	98,500	100	98,500	4 % " " "	1,000	100	1,000
3 1/2 % Schweiz. Centralbahn von 1894	100,000	99	99,000	3 1/2 % " " "	1,000	99	990
3 1/2 % " " " 1894	54,000	99	53,460	4 % Bank in Baden	15,000	100	15,000
4 % " " " 1892	75,000	100	76,000	4 % Bank für elektrische Unternehmungen	14,000	100	14,000
4 % " " " 1880	6,000	100	6,000	4 1/2 % " " "	50,000	100	50,000
3 1/2 % Schweiz. Nordostbahn von 1896	10,000	99	9,900	3 1/4 % Bank in Zofingen	50,000	100	50,000
3 1/2 % " " " 1895	35,000	99	34,650	3 1/4 % " " "	55,000	100	55,000
3 1/2 % " " " 1894	20,000	99	19,800	3 1/4 % Thurg. Hypothekbank	50,000	99	49,500
4 % " " " 1899	17,000	100	17,000	3 1/4 % Handwerkerbank Basel	50,000	100	50,000
4 % " " " 1889	15,000	100	15,000	4 % Maschinenfabrik Oerlikon	6,000	100	6,000
3 1/2 % Gotthardbahn 1894	85,000	99	84,150	4 % Schweiz. Gesellschaft für elektr. Industrie II	50,000	100	50,000
3 1/2 % Bundesbahnen	170,000	100	170,000	4 % Aluminium-Industrie Neuhausen	26,000	92	23,920
3 1/2 % Jura-Bern-Luzern-Bahn	100,000	99	99,000	4 % Oesterreichische Goldrente	5,000	100	5,000
3 1/2 % Jura-Simplon-Bahn von 1894	150,000	99	148,500	5 % Italienische Rente	130,000	100	130,000
3 1/2 % Schweiz. Seethalbahn I. Hyp.	60,000	99	59,400	3 % Deutsche Reichsanleihe	200,000	100	200,000
4 % " " II. "	10,000	99	9,900	3 % Preussische Consols	200,000	90 u. 123	221,400
4 % Italien. Mittelmeerbahnen	175,000	100	175,000	3 % Sächsische Rente	50,000	88 u. 123	54,120
4 % Kanton Waadt von 1899	20,000	100	20,000	3 1/2 % Württembergische Staatsanleihe 1902	90,000	99 u. 123	109,593
3 1/4 % " St. Gallen von 1895	45,000	96	43,200	3 1/2 % Badische Staatsanleihe 1902	110,000	99 u. 123	138,947
3 1/2 % " " " 1902	25,000	98	24,500	4 % Preussische Pfandbriefbank	25,000	100 u. 123	30,750
3 1/2 % " Aargau " 1897	21,000	98	20,580	3 1/2 % Bayerische Staatseisenbahnen	23,000	99 u. 123	28,007
3 1/2 % " " " 1896	35,000	98	34,300	4 1/2 % Pester-Ungar. Kommerziahank	18,000	100 u. 105	18,900
4 % " " " 1901	130,000	100	130,000	4 % Galizische Karl-Ludwigsbahn	40,000	99 u. 105	41,580
4 % " Zürich 1900	18,000	100	18,000	4 % Vorarlberghahn	19,200	98 u. 105	19,756
4 % " Baselstadt " 1900	20,000	100	20,000	4 % Ungarische Kronrente	150,000	99 u. 105	155,925
3 1/2 % " Graubünden von 1902	169,000	99	167,310	4 % Stadt Wien 1902	50,000	100 u. 105	52,500
3 1/2 % Einwohnergemeinde Aarau	25,000	99	24,750	2 1/2 % Englische Consols	4,200	93 u. 25	97,650
3 1/2 % Polit. Gemeinde St. Gallen, Serie XVII	40,000	99	39,600				
4 1/2 % Gemeinde La Chaux-de-Fonds	8,000	100	8,000				
4 % " " " "	3,000	100	3,000				
3,6 + 1 % Stadt Winterthur	75,500	115	86,825				
4 % " " " von 1899	20,000	100	20,000				
3 1/2 % " " " 1896	40,000	99	39,600				
3 1/2 % Stadt Zürich 1898	10,000	98	9,800				
3 1/2 % " " " 1896	50,000	98	49,000				
4 1/2 % Gemeinde Aussersihl von 1881	23,000	100	23,000				
3 1/2 % Ortshürgergemeinde Zofingen	129,000	98	126,420				
3 1/2 % Stadt Luzern von 1902	80,000	98	78,400				
4 % " " " 1899	60,000	100	60,000				
4 % Stadt Lausanne von 1899	50,000	100	50,000				
4 % Hypothekarbank Winterthur	50,000	100	50,000				
4 % " " " "	50,000	100	50,000				
3 1/2 % Bank in Winterthur	105,000	100	105,000				
3 1/2 % Bank in Luzern	105,000	98	102,900				
3,6 % Schweiz. Bankverein	25,000	98	24,500				
4 % Basellandschaftl. Kantonahank	3,500	100	3,500				
4 % St. Galler Handelshank	50,000	100	50,000				
4 % Banque foncière du Jura, Série M	25,000	100	25,000				
3 1/2 % " " " O	50,000	90	45,000				
4 % Aktiengesellschaft Len & Comp.	100,000	100	100,000				
4 % " " " "	6,000	100	6,000				
4 % Bank für Transportwerte, Serie C	10,000	98	9,800				
4 % " " " A	32,000	98	31,360				
4 % " " " B	30,000	98	29,400				
4 % Bank für orientalische Eisenbahnen	50,000	100	50,000				
4 % Société Financière Franco-Suisse	50,000	99	49,500				
4 1/2 % Thurgauische Hypothekbank	40,000	100	40,000				
<b>Uebertrag</b>			<b>3,104,005</b>				
				<b>II. Aktien.</b>			
				80 Stück Gotthardhahn	500	850	25,500
				8 " Aargauische Wynenthalbahn	500	500 ÷ 850	1,200
				340 " Schweizerische Kreditanstalt	500	830	282,200
				150 " Schweizerischer Bankverein	500	630	94,500
				100 " Bank in Winterthur	500	500	50,000
				50 " Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich	500	550	27,500
				400 " Eidgenössische Bank	500	600	240,000
				80 " St. Galler Handelshank	500	540	16,200
				12 " Hypothekarbank Winterthur	500	600	7,200
				50 " Banque d'Escompte et de Dépôts	500	470	23,500
				100 " Basler Handelshank	500	500	50,000
				45 " Hypothekar- und Leihkasse Lenzburg	500	675	30,375
				40 " Aargauische Kreditanstalt	500	525	21,000
				9 " Gasbeleuchtungsgesellschaft Aarau	500	300	2,700
				40 " Schweiz. Unfall-Versicherungs-Gesellschaft Winterthur	1,000	1925 ÷ 70 %	49,000
				10 " Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft	1,000	1000 ÷ 80 %	2,000
				1 " „Helvetia“, Allgemeine Versicherungsgesellschaft	2,500	3600 ÷ 80 %	1,600
				150 " Bank in Baden	500	450	67,500
				<b>Aktien</b>			<b>991,975</b>
				<b>Obligationen</b>			<b>5,070,948</b>
				<b>Total</b>			<b>6,062,918</b>

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Verschiedenes — Divers.

Die Häfen in Frankreich und Deutschland. In früheren Zeiten war es ein Lehrsatz der Wirtschaftskunde, dass eine reiche Küstenentwicklung und eine Vielheit von Häfen für ein Land ein grosser volkswirtschaftlicher Vorteil sei, und im geographischen Unterricht wurde nie verfehlt, auf den grossen natürlichen Vorsprung, den Frankreich in dieser Hinsicht geniesse, aufmerksam zu machen. Dies war richtig für die Zeiten primitiver Verkehrseinrichtung und einfacher Hafenanlagen, kleiner Schiffe und mangelhafter Landanschlüsse. Gegenwärtig, schreibt der «Deutsche Reichsanzeiger», haben sich die Verhältnisse geradezu umgedreht. Im Vorteil sind jetzt diejenigen Länder, die einige wenige Häfen für den transozeanischen Verkehr stark entwickelt haben, in ihnen mit gesammelten Kräften und Mitteln grosse technische Hafenanlagen geschaffen, grosse Unternehmungen gebildet und auf ihre Bedürfnisse die Richtung der Verkehrswege des Binnenlandes zugeschnitten haben. In solchen grossen Häfen konnten die technisch vollkommensten Schiffe volle Beschäftigung finden, von ihnen konnten regelmässige und häufige Linien nach allen Weltrichtungen gehen, und der immer bereiteten Beförderungseligenschaft folgte gern der Zustrom der Waren. Diese Veränderung der Verkehrsverhältnisse erkannten am schärfsten die Franzosen, die den Schaden davon hatten.

Im vorigen Jahre hat ein französischer Nationalökonom, Paul de Rousiers, ein Buch geschrieben: «Hambourg et l'Allemagne contemporaine», in dem er einen grossen Teil des deutschen Wirtschaftslebens von dessen Beziehungen zu Hamburg aus zu betrachten bestrebt ist. Hier hebt er den Vorteil, den Hamburg als der grösste deutsche Hafen aus der Konzentration des Verkehrs und der für Hafenbau aufgewandten Mittel schöpft, als einen Hauptfaktor für das wirtschaftliche Gedeihen Deutschlands hervor und stellt es in Gegensatz zu der Vielheit der französischen Häfen, die alle als erstklassig angesehen zu werden beanspruchten, daher die für die Schifffahrt in Betracht kommenden Staatsmittel und wirtschaftlichen Kräfte des Landes zersplitterten und nirgendwo ein kraftvolles, blühendes Gedeihen aufkommen liessen.

In genau dem gleichen Sinne findet man in dem vor kurzem erschienenen Bande der Schriften des Vereins für Sozialpolitik, in dem die Lage der in der Seeschifffahrt beschäftigten Arbeiter zur Darstellung gelangt ist (Verlag von Duncker & Humblot, in Leipzig), eine Abhandlung des französischen Sozialpolitikers Léon de Seilhac über «die Lage der französischen Handelsflotte». Seilhac sieht die Lage der französischen Reederei sehr düster an und führt an der Spitze als Hauptgrund die folgende Betrachtung an: «Frankreich zählt nicht weniger als 69 Häfen. Aber diese Fülle birgt eine Gefahr in sich. Man hat nur zu sehr ausser Acht gelassen, dass ein grosser Hafen nur als gewerblicher und Handelsmittelpunkt zur Entwicklung gelangen kann, und man hat sich zum Schaden der grossen Häfen zu sehr der

kleinen angenommen, die doch niemals zu irgendwelcher Bedeutung gelangen können und lediglich den wirklich wichtigen Häfen Abbruch tun. Nur die letzteren sollten von ihrer Lage und ihres Geschäftsumfanges willen von Rechts wegen die Aufmerksamkeit der Behörden auf sich lenken. In allen diesen Häfen belaufen sich die eingehenden Hafengebühren auf 7 1/2 Millionen Franken für das Jahr, und davon bringen ihrer zwei, Havre und Marseille, allein 3,4 Millionen und Havre, Marseille, Rouen, Bordeaux und Dünkirchen allein zusammen über 5 Millionen auf. Die anderen Nationen haben den grossen Fehler, die Zahl ihrer Häfen unnütz zu vermehren, glücklich vermieden. Deutschland besitzt nur Hamburg und Bremen. Auf die grossen Häfen verwenden jene Völker ihre ganze Kraft, indem sie sie unablässig und mit vorausschauendem Blick zu verbessern trachten.»

Für die Erkenntnis von Frankreichs wirtschaftlicher Lage sind diese Betrachtungen zweifellos sehr interessant, wenigleich es scheint, als ob nun die Reaktion in Verbesserung gemachter Fehler über das Ziel hinausgeschossen will. Was in Frankreich schädlich war, ist natürlich die schematische Gleichbehandlung der grösseren und der kleineren, der mehr und der minder entwickelungsfähigen Häfen, der Mangel an Unterscheidung, dass jeder Hafen, seinen speziellen Aufgaben entsprechend, für den Ozean oder den europäischen oder den Küstenverkehr auszustatten sei, die mangelnde Einsicht, dass einige Häfen mit vollem Bewusstsein über die anderen hinaus zu erstklassigen, würdigen Repräsentanten des französischen Anteils am Weltverkehr entwickelt werden müssten. Die Pflege auch der mittleren und kleineren Häfen für ihre speziellen Aufgaben, wie sie in Deutschland die Sorge der Regierungen ist, oder die bewusste Entwicklung eines einzelnen neuen Welthafens für ein vorhandenes grosses Hinterland, das nur zur Zeit nach fremden Häfen inkliniert, wie in Emden, ist natürlich mit dem Streben nach Konzentration des Weltverkehrs wohl vereinbar und sogar eine notwendige Ergänzung.

Bankerotte in den Vereinigten Staaten von Amerika.

	Zahl der Bankerotte	Passiva in 1000 \$	1901	1902
Neu-England-Staaten	1,635	1,949	16,245	22,889
Mittel-Staaten	2,769	3,008	41,622	61,045
Westen	2,216	2,368	20,404	15,987
Nordwesten	654	796	6,526	8,789
Süden	1,908	1,653	13,332	15,622
Aeusserster Westen	632	727	2,740	4,926
Territorien	157	171	771	867
Vereinigte Staaten	9,971	10,657	105,690	129,975
Die Stadt New York allein	1,261	1,412	20,881	31,157